

I WANT TO LIVE

나는 살고 싶다
김성중

[韩]金圣钟 著

悬疑、震撼、难以直视的悲凉真相！
韩国推理悬疑小说第一人金圣钟先生年度首选小说！
残酷回心，无性难解，由爱生恨，他终于决心痛下杀手……
韩国金圣钟先生用冷静的笔触，挖开你的心
卡夫卡式的奇妙结构，希区柯克式的心理悬疑
爱伦坡式的恐怖视角，交错呈现
一部以看似平静理性的语言写就的疯狂
残酷而真实的推理小说。

我要活下去

凤凰出版传媒集团
江苏文艺出版社
JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

I WANT TO LIVE

나는 살고 싶다

[韩]金圣钟 著
张园 林阳 译

悬疑、震撼、难以遁视的悲哀真相！
韩国推理悬疑小说第一人金圣钟先生年度首选小说！
残酷回忆、无性婚姻、由爱生恨，他终于决心痛下杀手……
韩国金圣钟先生用冷静的笔触，挖开你的心。
卡夫卡式的奇妙结构，希区柯克式的心理悬疑，
爱伦坡式的恐怖视角，交错呈现。
一部以看似平静理性的语言写就的疯狂、
残酷而真实的推理小说。

凤凰出版传媒集团
江苏文艺出版社
JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

我要活下去 / (韩)金圣钟著;张园,林阳译. —南京:
江苏文艺出版社, 2007. 5

ISBN 978 - 7 - 5399 - 2543 - 1

I. 我... II. ①金... ②张... ③林... III. 推理
小说—韩国—现代 IV. I312.645

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 051448 号

- 书 名 我要活下去
著 者 [韩]金圣钟
责任编辑 金 泉
责任校对 梵 高
责任监制 卞宁坚 江伟明
出版发行 凤凰出版传媒集团
江苏文艺出版社
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
照 排 南京水晶山制版有限公司
印 刷 南京通达彩印有限公司
经 销 江苏省新华发行传媒集团
开 本 890×1240 mm 1/32
字 数 150 千
印 张 7.75
版 次 2007 年 4 月第 1 版, 2007 年 4 月第 1 次印刷
标准书号 ISBN 978 - 7 - 5399 - 2543 - 1
定 价 18.00 元

江苏文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换

The image features a large, dark, semi-transparent handprint shadow centered on a background of fine, concentric circles. The circles are closely spaced and create a subtle optical illusion of motion or depth. The handprint is positioned as if it were pressed against a surface, with the fingers spread out. The overall composition is minimalist and evocative.

妻子彻夜未归

妻子彻夜未归。

这是她对他的宣战。从那一刻开始，他们的婚姻已经名存实亡了。

挂钟指向子夜十二点。他一动不动地坐在沙发上，点着一支烟，瞄了一眼墙上的挂钟。

此时电视机画面上太极旗正在飘扬，国歌也响亮地响起。他随手拿起遥控器换了个频道，正是 AFKN 台的电影放映时间。

电视画面上的金发美女一丝不挂，正在浴室里冲澡。外面的房门悄无声息地开了，一个人影如幽灵一样闪进。只能看到他的下半身，手上带着手套，右手握着一把寒光闪闪的凶器。那是理发师专用的剃刀。镜头突然转向他的脸，他眼露凶光，令人忍不住打个寒战。

那人慢慢靠近浴室，走到门口，快速闪了进去，从后面箍住女人的头，同时握着剃刀的手轻轻一划，刀刃挟裹着阴森的寒光向女

人的脖子抹去。随着一声凄楚的哀鸣，美女的脸因为痛苦而扭曲起来，紧接着黑褐色的血和水溶在一起，顺着身体流向地面。

他关上电视，从沙发上站起来，呼吸轻而急促。金发美女临死时的表情与妻子的脸在脑海里交叉叠加，他也发出一声痛楚的哀鸣。

他像一条觅食的流浪狗一样在房间里走来走去。屋子里异常安静，安静得让人害怕。是因为妻子不在家的缘故吗？孤独感突然间侵袭了他。

妻子永远离开他了吗？真的投进别人的怀抱了吗？

其实发现妻子的异样已经有一段时间了。但是他每次都觉得可能是自己多疑了。但如今，他最担心的事还是变成了血淋淋的现实。

他们结婚五年了。大学同学的他们一毕业就举行了婚礼。

妻子是上流家族的掌上明珠。她的父亲是位声名显赫的富商，若按照家里的安排，她应该嫁给更好的男人。但她却嫁给了一个穷苦家庭出身的农村青年，因为他们是那么相爱。

对他来说，这简直是天上掉下来的馅饼。从小受苦受穷的他离开农村以后，咬牙坚挺，半工半读，终于考上了大学。为了维持生活和昂贵的学费，只要是能挣钱的活，不管多苦多累，他都毫无怨言。只有这样才能勉强维持大学生活的必要开销。

即使这般努力，也不能保证将来一定会出人头地。他面临的最大问题是怎样发挥自己的才智。他学的是经济学专业。大学里

从来都不缺少聪明的学生，更何况是那么著名的大学。他的智力远在一般人之上，但不是绝顶聪明的那种，所以要想成功，唯一的途径就是努力，再努力。于是不顾一切地学习。

努力学习的结果让人欣慰。入学的时候他进入的是慢班，二年级升入到中等班，三年级升入到快班，四年级的时候已经名列前茅了。这些与他聪明的头脑和持久的努力是分不开的。

女孩们的视线开始投向表现优异的他。同时社会的现实也让他明白人际关系的重要性，他开始参加学校的各种社团。当时有一个叫“和平聚会”的社团，女孩子相当多。当他示意要入团时，大家都表示欢迎。这个社团能最大限度地让穷苦男生拥有认识富家出身的女生的机会。如果有幸追到一位富家女，那毕业后出人头地的几率就大了，很多男生都很主动地与公主一样的她们接触，而这往往要付出长久的努力。

他成绩优异，长相英俊，为人诚实，吸引了不少接近成婚年龄的女生的关注。为了接近他，她们可想了不少办法。他的穷苦农村的家庭背景，在她们眼中不仅不是缺点，反而成了无人能及的优点，是他的独特魅力所在。

众多才貌双全的女生中，只有一个声乐专业四年级的女生对他没有好感。而他偏偏把她定为自己的追求目标。要征服一个时刻提防自己的女生并没有想像中那么简单。对这样的女生，你越是试图接近她，她就会躲得越远。但他没有气馁，而是展开更加猛烈的攻势。

在甜蜜而密集的爱情炮弹面前，女孩的心灵堡垒终于被炸开

了一个缺口，她的心理发生了微妙的变化。女孩从他坚持不懈的追求中感觉到了他的真诚。这样执著认真的男生，是值得托付一生的。四年级的那年秋天，在一个能看见大海的宾馆房间里，她向他做出了甜蜜的爱情告白。他终于征服了她。

其实父母早就为她物色好了一个男人，某富豪家的二公子，正在美国一所大学攻读政治学博士。为了他，她放弃了这个博士，与穷苦农村出身的他约定了未来。

毕业后，他们很快举行了婚礼。那是一场热闹隆重的婚礼，所有人都真心祝福这对有情人。这段姻缘使他迅速拥有了自己的事业。只剩下一个难关，年轻人都必须为国家履行的义务——服兵役。农村出身的他只需服役2年半就可以了，所以算不上是太大的问题。

度过了幸福缱绻的蜜月，他带着少尉军衔来到部队，成了一个一线部队的小队长。3个月后，接受完特训的他被派往越南。

离开时他感觉到妻子的异样，看着妻子似哭似笑的表情，他的心有些乱。当运兵船进入茫茫大海后，一想到妻子，他就感觉心里的某个角落纠缠如乱麻，这种不安的感觉在黑暗中发出异样的光芒。不会有事吧，只要坚持一年就行了。他这样自我安慰着。

世事难料，一年后的他，完全变成了另一个人。虽然外表上没有丝毫变化，但他的话越来越少，面容带着挥之不去的忧郁。没人知道他为何变成这样。

更让人吃惊的是，他放弃了岳丈在公司为他安排的高级职位，

去了一家刚起步的小企业上班。老丈人一直想好好培养这个唯一的女婿，周围人也都认为，他理所当然地会继承老丈人的产业。其实一年前他自己也是这样想的。

但是服役回来后，他回绝了老丈人的好意，做出了让人大跌眼镜的选择。老丈人以为他有自己的抱负，想独闯天下，因此给予了充分的理解。但不幸的是，这不是真正的原因，真正的原因是他想逃避，他正在逃避眼前的一切。

他知道，妻子之所以与他疏远，自己有着不可推卸的责任，他很清楚这一点。但是再怎么样也不能彻夜不归啊，这是他最不能忍受的事。他打开窗户，呼吸着新鲜空气。失望的痛苦折磨着他，愤怒使他的身体颤抖，眼前一片模糊。妻子没有给他机会就抛弃了他。他不能忍受这样的屈辱。

一宿没合眼的崔太五双眼充血，早早就到了单位，如平日一样正常工作。

中午12点钟妻子终于来了电话，他屏息等待着妻子开口。

“我有话要对你说。”妻子的声音颤抖着。

他咽了一口唾沫，“说吧。”

“电话里不方便说，我现在去你那里。”

“好吧。”

一小时后，他走出办公室，来到楼下的咖啡厅。

妻子正坐在一个僻静的角落等他，脸色苍白，神情有点儿慌张，但是仍能看出，她已经做出了某种决定。

“不如去吃饭吧。”他没坐下来，站在她对面淡淡地说完后，转身离开了。妻子低着头跟在他身后。

他们去了日本料理店的二楼包厢。

等待上菜的时候，两人一直沉默着，空气中有一种紧张的气氛。

妻子低着头不停地抽烟。

服务生把饭菜端上来了，他拿起筷子，妻子仍然一动不动地坐在那里。他自顾自吃了起来，像嚼沙子般慢慢咀嚼着，似乎在咀嚼一种遭受诅咒的东西。

“对不起。”妻子终于开了口。

他无动于衷地继续吃着饭。

“请原谅我。”

“……”

“我也是没办法才那么做的。”

妻子看着他，眼睛里噙满泪水。她努力抑制着不让眼泪掉下来。

“我真的没办法。”

“……”

他强压住心头的怒火。你爱怎么说就怎么说吧，他在心里念叨着。

“我是做好思想准备才来的。”

妻子丰满的胸部轮廓在白衬衫里若隐若现，乌黑的发丝落到胸前，她把头发拂到后面，那只手的皮肤吹弹可破。

他突然有一种想呕吐的感觉。

“我努力过，但还是不行，也许我们不能继续这段婚姻了。”

“……”

“我们结婚已经5年了，除了你服役的时间外，我们在同一间屋子里生活了3年，但是……到现在我还没有怀上孩子。”

“没有怀上孩子是理所当然的事，我们一直都没有性生活。”

他放下筷子用微微颤抖的手点了一支烟。

“你有没有想过……我的心情？”妻子哽咽起来。

他皱起了眉头，表情阴沉：“我知道你的心情一定很不好。”

“为什么？为什么我的心情也得跟你一样？”

“……”

他愤怒起来，目不转睛地瞪了她许久，又慢慢恢复到最初的深沉。妻子害怕地往后缩了缩身体，她还是第一次看见他这样的表情，第一次知道他也会这样愤怒。

“我也跟你一样心情很不好。不，我的心情更糟！但我们不是克服过来了吗？我们不是一直相信爱情的力量吗？”

“不是克服，是忍受，因为无可奈何……”

“所以，你想怎么样？”

“我不想再这样下去了。”

“所以彻夜不归？”

“对，没错。”

“你还真勇敢，可是请你不要让我更难过好不好？”

“这不是我的错。”

“给我一次机会，只要再给我一次机会……”

“我已经给了你3年的机会，结果依然是这样，你想让我等到什么时候？”

妻子趴在桌上哭起来，激动的情绪使她双肩颤抖。他看着妻子，表情更加冷漠僵硬，一动不动地等着妻子发泄。

他突然觉得妻子的哭声有点像海浪撞击岩石的声音。

“请原谅我吧，我必须离开你。”她的声音仿佛随着海浪声远远飘来。“有一个男人在等着我。”

他没有吃惊，静静地看着自己的手，感觉那是别人的手。以前他这双手多么有力啊，而现在却是一双失败的手，软弱无力。

他猛地抬起头说：“你是在要求离婚吗？”

“……”妻子擦着眼泪点了点头。

“那我去哪里？”

“我可以保证你的基本生活。”

“我不是在跟你要生活费，我真的没有地方可去。我想回越南，但是战争已经结束了。”

“请成全我吧！”

“抛弃丈夫跟别的男人鬼混，你真是不要脸到极点！这就是所谓的美国式生活吗？”

她克制着愤怒，尽量以平静的语气说：“原谅我吧！”

“我是不是应该告你犯了通奸罪呢？”

“就算你真那么做，我也心甘情愿接受惩罚。”

“如果你被告通奸罪的话，我们的婚姻就可以自动解除，这可

真是个巧妙的办法，你真够狡猾的。”

“你不要误会。”

“我不同意离婚！”

他俩冷冷地对视着。

此时妻子的脸上写满了坚定：“我以为你会答应的。”

“是吗？你错了。”

“那你想要我怎样？”

“我想和你白头偕老。”

“不可能！跟你在一起，我已经受够了！”

“……”

“你希望我为你做什么？”

“什么都不需要。”

“我是一个不贞的女人，已经没有资格再做你的妻子。”

“我也在很久之前就沒资格做你的丈夫了，但我绝不离婚！”

两个人愤怒的目光撞在一起，已经没有一点儿爱了。

“那没办法，我要去我想去的地方，我想要个孩子！”

“你还想继续和野男人在一起，是吗？”

“随便你怎么想！”

她拿起手提包站起来，他的手猛地挥了过来，“啪”的一声响，她的脸上印出清晰的指痕，她的脸歪向一边，头发散落在眼前。

她回过头，整理了一下散乱的头发，掏出手帕轻轻擦拭鼻血，脸上滚下两行清泪。

她什么也没说，脸色苍白地走出饭店。

他看着妻子冷漠无情的背影骂了一句：狗杂种！

他的队伍正在密林中潜行。天气酷热难当，密密的丛林仿佛一口蒸锅，军服早已被汗水粘在身上，每挪动一步都很难受。

连续5个小时的密林行军，大家都已经精疲力竭了，行军速度更是慢得不能再慢了。

昨天夜里经过一场激战，返回途中又遭遇敌人突袭，为避开敌人火力，他们绕了一个大圈才得以返回基地。那次战斗异常激烈，好在他们没有多少伤亡。

自从来到越南战场，几乎每天都有战斗，每次战斗都会给他带来阵痛和不安。为了摆脱这不安的情绪，他心力交瘁，甚至在战场上不顾一切地往前冲杀也不能摆脱这种不安。它如影随形，挥之不去。

他向手下示意原地休息。正在这时，前面突然传来一阵枪声，然后是一片死寂。

侦察兵气喘吁吁地跑了过来。

“怎么回事？”

“敌、敌人来了。”

“你怎么自己回来了？”

“都死了。”年轻的战士惊恐得不知所措。

四周传来连续不断的枪声。很明显，他们已经处在敌人的包围圈中。战士们都流露出一不安的神色，大家的情绪开始波动起来。

这时候，作为小队长不能不采取行动了，他下了命令：“上刺刀！”

战士们快速地把刺刀插上枪口，这是在为最后的肉搏战做准备。

虽然经历过很多战斗，但是肉搏战还是头一次。大家都用不安的眼神互相看着。

他躲在树后开起了枪，M16 枪的火力果然不同凡响，前面不断传来敌人的哀嚎。但包围圈越来越小，如果不在最快时间内突围的话，很可能全军覆没。

他指示通信兵向总部发出支援请求，很快传来应答，总部会马上派出支援部队。虽然稍微安心了一点儿，但是为了在支援部队到来之前坚持得更久一些，他们加大火力朝敌人猛烈开火。

他需要一个果断的决定。包围圈正一点点地缩小，如果一直等待支援部队而按兵不动的话，很快就会全军覆没。看着士兵们一个接一个倒下，他觉得天旋地转。

他决定找一个方向打开突破口。他挑选出 10 名战士组成一个临时突击队，吩咐其他战士射击掩护。他带着突击队向敌人冲了过去，好几个突击队员刚冲出去没多远就应声倒地了。

在看到敌人的那一刻，他迅速趴下，扔出了一颗手榴弹。火球升腾的瞬间，他看见敌人的身体也被抛向空中。

“冲啊！”他高喊着站起来，向敌人冲了过去，枪上的刺刀狠狠地刺向敌人。

“啊啊！”

哀嚎声响彻云霄。那是一个女人的哀嚎，她的腹部被他刺中了，帽子掉落的瞬间，黑色长发飘了下来。那绝对是一个女人，有着稚嫩的脸，她的身体痛苦地扭动着，脸部肌肉因为痛苦而扭曲得

变了形。黑褐色的血从腹部喷涌而出，她抱住腹部的手已经被血染红了。这是一个令人恐惧的场面。

“啊！”

他高喊着再次向挣扎的女兵刺了一刀。她的眼睛和鼻子挤到一起，眼睛睁得大大的，死死地盯着他，面目狰狞。他从没见过这么可怕的眼神，心脏像触电一样痉挛了一下，胸口好像也被刺了一刀。

他再次向前冲了过去，胡乱地刺杀，刺刀一味刺向穿黑色军装的人。过了不久，天上传来直升机的声音，同时也传来战士们的欢呼声，支援部队来了。

包围圈被攻破了。敌人撤退后，他们检阅部队，发现损失相当大。

他的腿受了一点儿轻伤，在医院呆了一个礼拜。

可是从那个时候开始，他的身体发生了一些变化。

休假的时候他去西贡找女人玩，却发现在关键时刻始终无法维持正常的男性功能。他成了性无能。

每次想要进行性生活的时候，他就会想起亲手杀死的那个女兵，想起她抱着小腹挣扎的样子，想起黑褐色血水中的那双可怕的眼睛。

自从那天第一次失败以后，往后的日子，只要一有空他就去找女人，但是他每次都以失败告终。那双可怕的眼睛时刻盯着他，使他每天都战战兢兢，惶惶不可终日。

回国后，这种情况仍然持续。一年以来独自度过每一个夜晚